



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۱۸/۰۳/۱۸

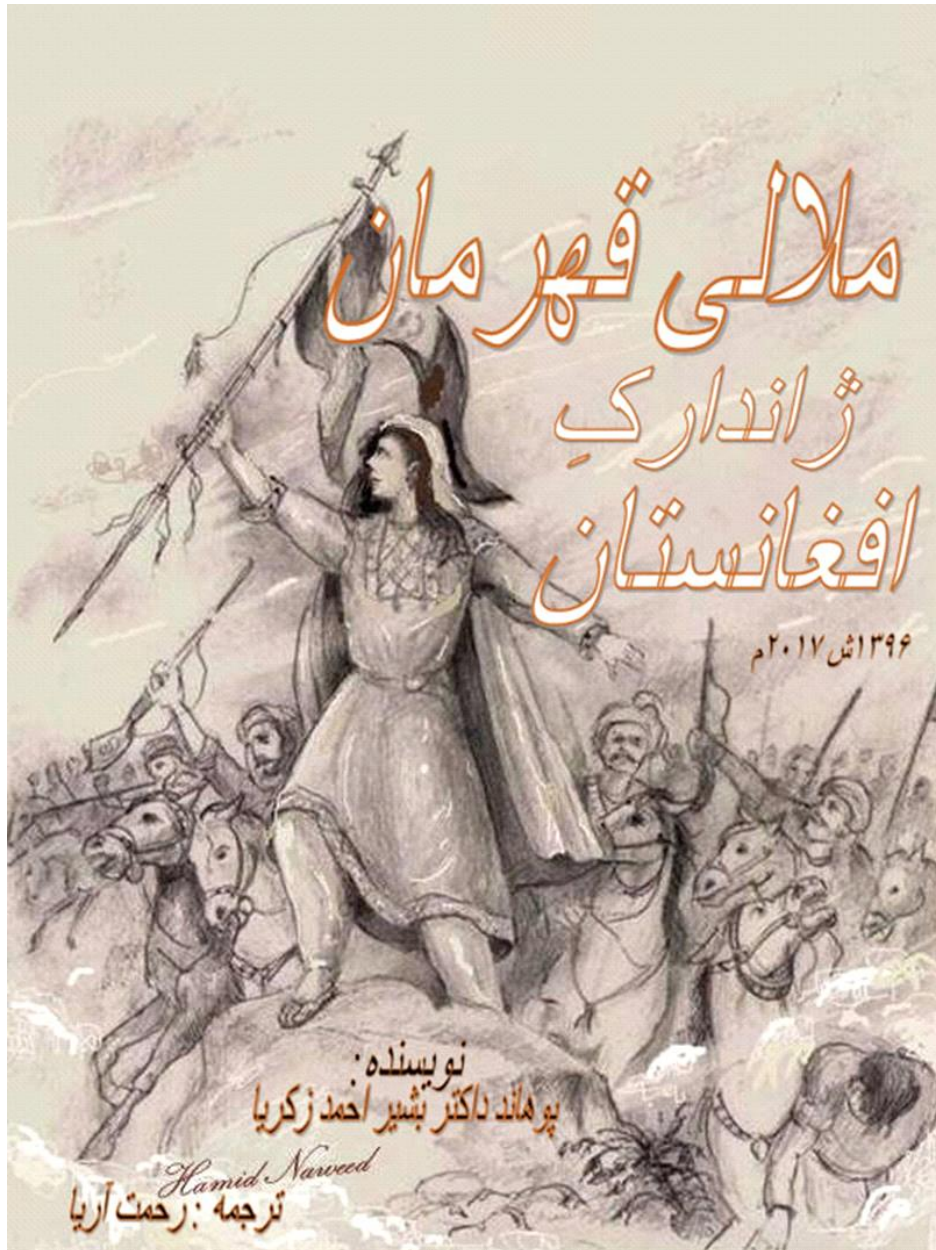


پوهاند بشیر احمد زکریا

ترجمه: رحمت آریا

## ملالی قهرمان

ژان دارک افغانستان  
ناول تاریخی (قسمت سوم بخش ششم)



د پانو شمیره: له ۱ تر ۳

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ [maqalat@afghan-german.de](mailto:maqalat@afghan-german.de)

یادونه: دلیکنی د لیکنیزې بنې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیرو لو مخکې په خیر و لولئ

## قسمت سوم

### بخش ششم:

فردای آنروز در اوایل صبح هنگام، در حومه بیرون از دیوار های مخروب دهکده خینگ جسد ملالی و سائر شهدای جنگ طی مراسم رسمی نظامی بخاک سپرده شدند. نخست جمعیت کثیری از جنگجویان و مردمان جمع شده از سایر نقاط همجوار زیر آسمان صاف و روشنایی تابان آسمان به امامت ملا امام نماز جنازه را خواندند و اجساد را در قبر های شان گذاشتند و بعد ملا آیات قرآنی را قرائت کرد. وی با سوره فاتحه آغاز کرد:

#### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

به نام معبود به حق بسیاربخشاینده و بی نهایت مهربان ستایش از آن معبود به حق است که پروردگار جهانیان است. بسیاربخشاینده و بی نهایت مهربان است. مالک و پادشاه روز سزا است. (ای الله) تنها ترا می پرستیم و فقط از تو مدد می خواهیم. (یا الله) ما را به راه راست راهنمایی فرما. راه کسانی که تو بر آنها احسان و انعام نموده ای. نه (راه) آنانی که بر آنها خشم گرفته شده است و نه هم (راه) گمراهان.

#### إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

همانا ما از ان خدائیم و به سوی او باز می گردیم

بعد از صحبت ملا، سر قوماندان اعلی جنگجویان سردار محمد ایوب خان در جوار قبر ملالی ایستاد و در خطاب به سربازان منظم، و داوطلبان لشکر و گروهی از زنان گفت:

#### بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ:

به نام معبود به حق بسیاربخشاینده و بی نهایت مهربان!

هموطنان عزیز و زنان غیور وطنم!

مسرت دارم که در برابر شما مردان و زنان غیور این سرزمین مقدس، «سرزمین آزادی و استقلال» ایستاده ام و فتح بخون خریدۀ ما را از همین جا اعلان می کنم. همانطوریکه خالق متعال بالای ما لطف و برکت، عزت عنایت فرموده و افتخار و موفقیت را نصیب ما گردانده ما شکران او را بخاطر کافۀ ملت خویش بجا می آوریم. بیائید سر از همین امروز به بعد با صدای بلند به همه جهان اعلان کنیم که ما به آن خالق متعالی ایمان داریم که ما را خلق کرده و حقیقت واحد مطلق، بی نهایت مهربان و عادل است؛ جهان باید بیاد داشته باشد که ما به وحدت ملت خود ایمان داریم ملتی که از اقوام و قبایل مختلف ساخته شده است، ما یک ملت واحد در زیر سایه یک خدای واحد هستیم. جهان باید بیاد داشته باشد که ما تاریخ پنج هزار ساله داریم، همچنان باید بیاد داشته باشد که همین خدای واحد، خدای همه ملتها و تمام جهان است و بالای همه ما رحمت خود را نازل فرموده است. روی همین دلیل است که ما همه فتوحات خود را از برکات او میدانیم. یک ملت با چنین یک تاریخ غنامند تا آنزمانی زنده خواهد ماند که صدای شپیور و دهل آزادی همزمان با آخرین نفس انسان در نواختن باشد. ما بخاطری این جنگ را متمایز تر از سائر جنگهای دیگر می پنداریم که این بار تاج گلهای زیبای فتح و ظفر بر تارک این سرزمین پر فتوح نه بدست یکمرد بل بدست یک زن، ملالی گذاشته میشود. این همین ملالی قهرمان بود که با برداشتن بیرق افغان، سربازان را با خواندن لندهی خود تشجیع و تحریک کرد تا در برابر دشمن، ثابت قدم بیستاند و خودش بیرق بدست در میان دود آتش جنگ دوید و فتح و ظفر ما را تثبیت و محتوم ساخت. منحنیث قوماندان تان، میخواهم به افتخار مزید بگویم که فتح پر افتخار ما را که شکوه و ابهت قطعی بخشیده نتیجه رشادت، تهور و قربانی همین زن افغان بود که در میدان جنگ از خود متبازر ساخت. بگذارید تا این سخن به هر وجب این سرزمین مقدس برسد مادامیکه یک زن میتواند خونش را برای آزادی و افتخار وطن بریزد، چطور یکمرد این وطن خواهد توانست در خانه خود بنشیند و در جنگهای آزادی و اخراج دشمنان از این مامن شرکت نه کند. بیائید دعا کنیم که: اوه خدای بزرگ هستی و کائنات، ارواح جنت مکان شهدای ما را به حضور مبارکت بپذیر، ملت ما را فاتح و افتخار آفرین نگهدار و آزادی و استقلال افغانستان را تا ابد پاینده و جاوید نگهدار. خوشحال «ختک» می فرمایم:

«بودن یعنی آزاد بودن»

لشکریان و مردم همه متحدانه با یک صدا غریو بر آوردند، «الله اکبر، زنده باد افغانستان، زنده باد سردار ایوب خان.»

ملالی میوند در غرب بنام «ژاندارک افغان» و یا مانند «مالی پیچر افغان»<sup>۱</sup> شناخته شده است. از آن تاریخ به بعد پدران افغان به همین افتخار نامهای دختران شانرا ملالی و یا ملاله انتخاب می کنند، تا حال در افغانستان یک شفاخانه، یک پوهنتون در کندهار و یک لیسه دخترانه در کابل بنام این زن قهرمان مسمی شده اند. یک شاعر در وصفش گفته است:

ملالی من زنده است و آنان حُسن دیگران را می ستایند  
با آنکه آنان چشم دارند، باز هم کور اند  
الف. ختک

ادامه دارد

---

<sup>۱</sup> - The Afghan Molly Pitcher: مالی پیچر لقبی است که بیک خانم امریکایی در جریان جنگ استقلال امریکا یا جنگ انقلاب امریکا طی جنگ مون موت Battle of Monmouth داده شده است. جنگ مون موت در ماه جون ۱۷۷۸م به وقوع پیوست. خانم پیچر زن فدا کاری بود که به سربازان جنگ استقلال امریکا در گرمای میدان جنگ آب میرساند، درست همان کاری را که ملالی در جنگ میوند کرد. اینکه ملالی در فریه خیگ میوند بزرگ شده شکی نیست ولی شگفتی آنست که کلمه خیگ در پشتو به معنی مشک آب است، خوانندگان خیگ و خیر را با هم مغالطه نفرمایند، خیگ همانا مشک آب است حال آنکه خیر که هر دو بیک شکل تلفظ میشوند به معنی پوست متورم زخم یا به قول مردم عام ارچق است. جنگ مون موت در ماه جون ۱۷۷۸م به وقوع پیوست و مالی پیچر در جنوری ۱۸۳۲م وفات کرد و مجسمه او تا بحال فراز هدیره بزرگی که وی در آنجا دفن است همچنان استوار ایستاده است. - م